

## إعلان الموافقة على استخدام البيانات الصحية والعينات لأغراض البحث

تاريخ الميلاد

لقب واسم المريض

أعلن موافقتي على أن البيانات الصحية والعينات الخاصة بي والتي تم جمعها أثناء تلقي الرعاية الصحية (عند الإسعاف أو كمريض داخلي) ستكون متاحة لأغراض البحث

نعم  لا

وأنا على دراية

- بالتوضيحات حول الاستخدام الإضافي لبياناتي الصحية وعيناتي لأغراض بحثية والمفصلة في ورقة المعلومات (Version 2019/2 National).
- بأن بياناتي الشخصية محمية.
- أنه يمكن استخدام بياناتي وعيناتي في مشاريع البحث الوطنية والدولية، على مستوى القطاعين العام والخاص.
- أنه قد تتضمن تلك المشاريع تحاليلاً وراثية لعيناتي لأغراض البحث.
- أنه يمكن معاودة الاتصال بي في حالة التوصل إلى نتائج تُبين أنها تهمني شخصياً.
- أن قراري طوعي ولن يترتب عليه أي تأثير على معالجاتي.
- أن قراري غير محدود بمدة زمنية معينة.
- أنه يحق لي سحب موافقتي في أي وقت دون الحاجة إلى تبرير قراري.

توقيع المريض إذا كان راشداً

المكان، التاريخ

توقيع الممثل القانوني، إذا لزم الأمر  
(الاسم والعلاقة التي تربطه بالمريض)

المكان، التاريخ

إذا كان لديك أسئلة أخرى أو كنت ترغب في الحصول على نسخة من هذه الوثيقة مع التوقيع يرجى الاتصال بطبيبك المعالج أو التواصل معنا على العنوان التالي.

## معلومات حول استخدام البيانات الصحية والعينات لأغراض بحثية

عزيزي المريض

إن قدرتنا على تشخيص الأمراض وعلاجها حققت تقدماً ملحوظاً في العقود الأخيرة. هذه التقدّم هو ثمرة أبحاث طبية طويلة الأمد شارك فيها بفعالية الأطباء والمختصون والمرضى من أجيال عديدة. ويعتمد جزء مهم من هذا البحث على البيانات المتعلقة بصحة المرضى المأخوذة من سجلهم الطبي، مثل نتائج التحاليل المخبرية أو معلومات عن العلاج أو تلك الخاصة بالاستعدادات الوراثية. أي مادة بيولوجية يتم جمعها خلال المكوث بالمستشفى ولم تعد ضرورية للعلاج، قد تكون أيضاً ذات قيمة كبيرة للبحث. يمكن أن تكون هذه العينات غير المستعملة على سبيل المثال عينات من الدم أو البول أو الأنسجة.

تشرح هذه النشرة كيف يمكن للمرضى المساهمة في التقدم الطبي وتوفير المعلومات كما تقدم شروحات حول حماية البيانات والحقوق المرتبطة بها. شكراً لاهتمامك وانتباهك.

### كيف يمكنك المساهمة في البحث؟

من خلال التوقيع على إعلان الموافقة مع اختيار "نعم"، فأنت تجعل بياناتك السريرية و عيناتك غير المستعملة متاحة للأغراض البحثية. تشمل البيانات والعينات تلك التي تم جمعها وسيتم جمعها خلال مكوثك بالمستشفى. موافقتك طوعية وتبقى سارية المفعول إلى أجل غير مسمى أو إلى غاية أن يتم سحبها. يحق لك سحب موافقتك في أي وقت دون الحاجة إلى تبرير قرارك. بعد سحب موافقتك هذه لن تكون بياناتك و عيناتك متاحة لمشاريع أبحاث جديدة. وقرارك لن يترتب عليه أي تأثير على معالجتك.

### كيف تتم حماية بياناتك الصحية و عيناتك؟

يتم تخزين البيانات داخل المستشفى وحمايتها وفقاً للمتطلبات القانونية السارية. إن الوصول إلى البيانات والعينات غير المشفرة الخاصة بك مقتصر فقط على العاملين داخل المستشفى المرخص لهم بذلك، على سبيل المثال الأطباء. ويتم تخزين العينات الخاصة بك في البنوك الحيوية (Biobanks) التي تحتوي على مجموعات مرتبة من العينات بموجب أنظمة السلامة (أنظمة البنك الحيوي).

وإذا ما تم استخدام بياناتك و عيناتك في مشروع بحثي، فسيتم ترميزها أو إخفاء هويتها. ونعني بالترميز أن جميع المعلومات الشخصية مثل اسمك أو تاريخ ميلادك تستبدل بشفرة. والمفتاح الذي يفك الشفرة و يكشف هوية الشخص المترابط بها يُحفظ بشكل آمن بواسطة اختصاصي لا يشارك في مشروع البحث. وعليه فالأشخاص الذين ليس لديهم المفتاح لا يمكنهم تحديد هويتك. أما في حالة إخفاء الهوية، يُزال الرابط بين المواد البيولوجية و/أو البيانات المتعلقة بها والمشارك بشكل قاطع، بحيث لا يمكن إعادة تحديد هوية أي مشارك بعينه.

### من الذي بإمكانه استخدام بياناتك الصحية و عيناتك؟

يمكن استخدام البيانات والعينات من قبل الباحثين المعتمدين في مشاريع الأبحاث داخل المستشفى أو بالتعاون مع المؤسسات العامة (مثل المستشفيات الأخرى) والكيانات الخاصة (مثل شركات الأدوية)، في سويسرا وخارجها. وفي حالة الأبحاث الجارية في الخارج، يتوجب التأكد من اتباع نفس شروط حماية البيانات المعمول بها في سويسرا على الأقل. قد تشمل هذه المشاريع التحاليل الوراثية لأغراض البحث. إن المشاريع البحثية التي تعتمد على بياناتك و عيناتك يجب أن تكون معتمدة من لجنة الأخلاقيات ذات الصلة.

### هل سيتم إطلاعك على نتائج البحوث؟

البحوث التي تجرى على العينات والبيانات الخاصة بك لن تكشف في العادة عن أي معلومات شخصية متعلقة بصحتك. وفي حالات نادرة، قد تكون نتائج البحث مهمة أو ذات صلة وثيقة بصحتك، ويكون العلاج السريري متاحاً. وعندها يمكن إطلاعك على النتائج.

### هل ستترتب على مشاركتك أي تكاليف أو منفعة مالية؟

لن تترتب تكاليف إضافية على مشاركتك. كما يستبعد القانون إمكانية تسويق البيانات والعينات. وبالتالي، لن يتم تحقيق أي فوائد مالية لك أو للمستشفى.

إذا كانت لديك أي أسئلة أو ترغب في الحصول على معلومات إضافية، يرجى الاتصال بنا على العنوان أدناه أو زيارة موقعنا الإلكتروني: